

## **SCHEDA ATTIVITÀ: IL DIZIONARIO DEL DIALETTO**

**A cura di: CEF BARI CARBONARA**

**Obiettivo:** valorizzare la lingua locale, stimolare il confronto linguistico tra italiano e dialetto e promuovere l'inclusione condividendo e confrontando anche le varianti dialettali/linguistiche di ragazzi provenienti da altre città/nazioni; utilizzare le competenze riguardanti il linguaggio e ampliare il vocabolario scoprendo nuovi termini con le relative definizioni.

### **Attività in semplici passi**

**Apertura:** il conduttore/trice chiederà qualche giorno prima ai ragazzi e alle ragazze di chiedere a casa alcuni esempi di vocaboli (del dialetto locale o della lingua straniera) che si adoperano o si adoperavano in passato per descrivere una figura retorica, un tratto fisico o caratteriale, un oggetto o una azione (es: barese "mambròn", trad. "oggetto ingombrante" o "persona seriosa"; "sgamuff", trad. "imbroglio"). In fase di apertura, il conduttore/trice divide i partecipanti in piccoli gruppi e invita ciascun componente a presentare a compagni e compagne la sua o le sue parole e spiegare il loro significato. (15 min.)

**Attività centrale:** ogni gruppo crea su un piccolo foglio di cartoncino una scheda in cui riportare la parola in dialetto, la traduzione in italiano, il significato della parola spiegato in modo semplice e facilmente comprensibile. È possibile, inoltre, aggiungere un esempio di una frase contenente quella determinata parola. Successivamente a turno, ciascun gruppo presenterà agli altri le sue parole spiegando come si pronunciano, cosa significano, quando si usano. Ci si potrà confrontare se altri partecipanti conoscevano già il termine. (50 min.)

**Chiusura:** tutti i cartoncini vengono sistemati in ordine alfabetico, plastificati (ove possibile) e inseriti su un tabellone. In alternativa, i cartoncini possono essere forati e inseriti in un raccoglitore ad anelli per formare un vero e proprio dizionario del dialetto, che si può implementare con attività successive (25 min)

### **Suggerimenti per i docenti e i formatori**

- Punti di forza: stimolare la conoscenza delle radici locali e della lingua italiana.
- Arricchire il lessico e rafforzare le abilità della lingua scritta grazie alla compilazione delle schede.
- Favorire la cooperazione tra pari attraverso il lavoro di gruppo.

**Tempo:** 90 minuti circa.

**Materiale:** fogli, penne, carta o cartoncino, plastificatrice, raccoglitore ad anelli o pinzatrice da rilegatura.